



AVIS /// Bekanntmachungen

COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 6 DÉCEMBRE 2019

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel, VAN ACKER Danielle, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, ELVINGER Joëlle, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, THILL Jessie

1. Concession au cimetière

Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière à Monsieur Pierre Berchem de Helmsange.

2. Organisation des cours de musique 2019/2020

À l'unanimité, le conseil approuve :

- un avenant à la convention conclue avec l'Union Grand-Duc Adolphe a.s.b.l. par laquelle l'administration communale confie l'organisation des cours de musique de la « Regional Museksschoul Uelzechtdall » pour l'année scolaire 2019/2020 à l'UGDA ;
- l'organisation scolaire définitive pour l'année scolaire 2019/2020 des cours de musique de la « Regional Museksschoul Uelzechtdall » dispensés par l'École de musique UGDA.

3. Forêt communale : plan de gestion annuel

Ce point est reporté à une séance ultérieure.

4. Règlement de circulation

À l'unanimité, le conseil confirme un règlement temporaire d'urgence en matière de circulation édicté par le collège échevinal à l'occasion du chantier dans la rue du X Octobre à Bereldange.

5. Contrat

À l'unanimité, le conseil approuve la convention réglant les relations entre l'administration communale de Walferdange et le Centre d'Initiative et de Gestion Local Walferdange a.s.b.l. pour 2020.

6. Subventions

- Après avoir discuté les propositions de la commission des sports et des loisirs et de la commission de la culture et du tourisme, le conseil vote à l'unanimité les subventions suivantes :
 - Guiden a Scouten 1 320 €
 - Harmonie G.-D. Marie-Adélaïde 4 450 € ; Chorale Caecilia 2 840 € ; Chorale Ste Cécile 2 840 € ; Walfer Foto-Frënn 840 € ; Walfer Theaterfrënn 720 € ; Walfer Danzclub 264 € ; Hobbykënschtler Lëtzebuerg 240 € ; Frënn vun de Walfer Pompjeeën Orania 264 €.
 - SIT Walferdange 3 046 € ; Walfer Senioren 1 100 € ; A.P.E.W. 733 € ; Cercle philatélique 687 € ; Gaart an Heem Walfer 1 145 € ; Natur & Ëmwelt, Section Bereldange 985 € ; Mammen hëllef Mammen 917 € ; Modélistes ferroviaires 687 €.
 - F.C. Résidence 7 725 € ; B.B.C. Résidence 7 437 € ; Volley RSR-Walfer 5 203 € ; Fine Flèche 4 005 € ; Tennis-Club Résidence 6 969 € ; Badminton Résidence 3 390 € ; Karate Club 4 331 € ; Self Defense Yoseikan Walfer 3 201 € ; Lafclub Walfer Huesen 2 570 € ; Walferdange Rugby de Renert 5 786 € ; Optimists Cricket Club 2 885 €.
 - Subside pour formation des jeunes : F.C. Résidence 5 074 € ; B.B.C. Résidence 2 786 € ; Volley RSR-Walfer 1 632 € ; Fine Flèche 796 € ; Tennis-Club Résidence 2 965 € ; Badminton Résidence 856 € ; Karate Club 2 388 € ; Self Defense Yoseikan Walfer 279 € ; Lafclub Walfer Huesen 40 € ; Walferdange Rugby de Renert 2 189 € ; Optimists Cricket Club 796 €.

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 6. DEZEMBER 2019



Anwesend : SAUBER François, FEIDT Michel, VAN ACKER Danielle, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, ELVINGER Joëlle, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, THILL Jessie

1. Grabkonzession

Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für Herrn Pierre Berchem aus Helmsingen.

2. Organisation der Musikkurse 2019/2020

Einstimmig genehmigt der Rat:

- einen Zusatz zur mit der Vereinigung ohne Gewinnzweck UGDA abgeschlossenen Convention, laut welcher die Gemeindeverwaltung die Organisation der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall“ für das Schuljahr 2019/2020 der UGDA anvertraut;
- die definitive Schulorganisation der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall“ für das Schuljahr 2019/2020, welche von der UGDA abgehalten werden.

3. Kultur- und Holzfallungsplan

Dieser Punkt wird auf eine spätere Sitzung vertagt.

4. Verkehrsreglement

Einstimmig genehmigt der Rat ein vom Schöffenkollegium erlassenes zeitlich begrenztes Verkehrsreglement anlässlich der Baustelle in der Rue du X Octobre in Bereldingen.

5. Vertrag

Einstimmig genehmigt der Rat die Konvention, welche die Zusammenarbeit zwischen der Gemeindeverwaltung Walferdingen und dem „Centre d'Initiative et de Gestion Local Walferdange a.s.b.l.“ für das Jahr 2020 regelt.

6. Subsidien

- Nachdem der Rat die Vorschläge der Sport- und Freizeitkommission und der Kultur- und Tourismuskommission diskutiert hat, gewährt er einstimmig folgende Subsidien :
 - Guiden a Scouten 1.320 €
 - Harmonie G.-D. Marie-Adélaïde 4.450 € ; Chorale Caecilia 2.840 € ; Chorale Ste Cécile 2.840 € ; Walfer Foto-Frënn 840 € ; Walfer Theaterfrënn 720 € ; Walfer Danzclub 264 € ; Hobbykënschtler Lëtzebuerg 240 € ; Frënn vun de Walfer Pompjeeën Orania 264 €.
 - SIT Walferdange 3.046 € ; Walfer Senioren 1.100 € ; A.P.E.W. 733 € ; Cercle philatélique 687 € ; Gaart an Heem Walfer 1.145 € ; Natur & Ëmwelt, Section Bereldange 985 € ; Mammen hëllef Mammen 917 € ; Modélistes ferroviaires 687 €.
 - F.C. Résidence 7.725 € ; B.B.C. Résidence 7.437 € ; Volley RSR-Walfer 5.203 € ; Fine Flèche 4.005 € ; Tennis-Club Résidence 6.969 € ; Badminton Résidence 3.390 € ; Karate Club 4.331 € ; Self Defense Yoseikan Walfer 3.201 € ; Lafclub Walfer Huesen 2.570 € ; Walferdange Rugby de Renert 5.786 € ; Optimists Cricket Club 2.885 €.
 - Subsid für Jugendarbeit : F.C. Résidence 5.074 € ; B.B.C. Résidence 2.786 € ; Volley RSR-Walfer 1.632 € ; Fine Flèche 796 € ; Tennis-Club Résidence 2.965 € ; Badminton Résidence 856 € ; Karate Club 2.388 € ; Self Defense Yoseikan Walfer 279 € ; Lafclub Walfer Huesen 40 € ; Walferdange Rugby de Renert 2.189 € ; Optimists Cricket Club 796 €.



- b) En plus, sur proposition du collège échevinal, le conseil accorde à l'unanimité les subventions suivantes :
- LASEP 1 100 €; Foyer de la femme 1 034 €; Troupe Prince Henri 200 €; Volley RSR Walfer (participation à la coupe d'Europe) 1 500 €; Harmonie G-D Marie-Adélaïde (Jugendensemble) 1 200 €.
- c) À l'unanimité, le conseil décide d'allouer des aides au développement aux associations suivantes :
- Klimabündnis Lëtzebuerg/ASTM Solidarité Tiers Monde, pour le projet CHINTAN (recycleurs informels de déchets en Inde) 3 000 €
 - Action pour un Monde Uni 3 000 €
 - Le Soleil dans la Main – ONG-D 3 000 €
 - ONGD – Guiden a Scouten fir eng Welt a.s.b.l. 3 000 €
 - Pharmaciens sans Frontières Luxembourg a.s.b.l. 3 000 €
- À l'unanimité, la conseillère Courte-Wolde Medhin n'ayant pas participé au vote, le conseil décide d'allouer une aide au développement à l'association suivante :
- Regards d'Enfants d'Ethiopie 3 000 €

7. Budget 2020

Le bourgmestre François Sauber présente au nom du collège échevinal le budget rectifié 2019 et le projet de budget 2020 et fait à leur sujet quelques commentaires. La discussion et le vote concernant le budget rectifié 2019 et le projet de budget 2020 auront lieu dans la prochaine réunion du conseil communal.

8. Séance non publique

- b) Auf Vorschlag des Schöffenkollegiums werden außerdem noch folgende Subsidien einstimmig gewährt:
- LASEP 1.100 €; Foyer de la femme 1.034 €; Troupe Prince Henri 200 €; Volley RSR Walfer (Teilnahme am Europacup) 1.500 €; Harmonie G-D Marie-Adélaïde (Jugendensemble) 1.200€.
- c) Einstimmig beschließt der Rat, folgenden Vereinigungen Entwicklungshilfen zu gewähren:
- Klimabündnis Lëtzebuerg/ASTM Solidarité Tiers Monde, für das Projekt CHINTAN (Müllsucher in Indien) 3.000 €
 - Action pour un Monde Uni 3.000 €
 - Le Soleil dans la Main – ONGD 3.000 €
 - ONGD – Guiden a Scouten fir eng Welt a.s.b.l. 3.000 €
 - Pharmaciens sans Frontières Luxembourg a.s.b.l. 3.000 €
- Einstimmig, wobei Rätin Courte-Wolde Medhin nicht an der Abstimmung teilgenommen hat, beschließt der Rat, folgender Vereinigung eine Entwicklungshilfe zu gewähren:
- Regards d'Enfants d'Ethiopie 3.000 €

7. Budget 2020

Bürgermeister François Sauber legt im Namen des Schöffenkollegiums das berichtigte Budget 2019 und das Budgetprojekt 2020 vor und gibt dazu einige Erläuterungen. Die Diskussion und Abstimmung über das berichtigte Budget 2019 und über das Budgetprojekt 2020 werden in der nächsten Gemeinderatssitzung vorgenommen.

8. Geheimsitzung

COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 18 DÉCEMBRE 2019

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel, VAN ACKER Danielle, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, ELVINGER Joëlle (à partir du point 4c), COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, THILL Jessie

Excusée : ALTMANN-FRIDERES Josée

1. Office social

Le budget rectifié de l'exercice 2019 de l'office social se présente comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	922 100,00 €	0,00 €
Total des dépenses	922 100,00 €	0,00 €
Boni du compte 2018	235,40 €	3 099,59 €
Boni présumé fin 2019	235,40 €	3 099,59 €

Le budget de l'exercice 2020 de l'office social se présente comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	953 100,00 €	0,00 €
Total des dépenses	953 100,00 €	0,00 €
Boni du compte 2019	235,40 €	3 099,59 €
Boni définitif	235,40 €	3 099,59 €

Le budget rectifié 2019 et le budget 2020 de l'office social sont approuvés à l'unanimité.

2. Forêt communale : plan de gestion annuel

À l'unanimité, le conseil avise favorablement le plan de gestion annuel pour la forêt communale pour l'année 2020, élaboré par l'Administration de la nature et des forêts.

3. Commission communale : remplacement de membres

Sur demande du parti CSV Walfer, le conseil décide à l'unanimité de remplacer Madame Nathalie Tondt par Madame

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 18. DEZEMBER 2019

Anwesend: SAUBER François, FEIDT Michel, VAN ACKER Danielle, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, ELVINGER Joëlle (ab Punkt 4c), COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, THILL Jessie

Entschuldigt: ALTMANN-FRIDERES Josée

1. Sozialamt

Der berichtigte Haushalt 2019 des Sozialamtes stellt sich wie folgt:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Einnahmen gesamt	922.100,00 €	0,00 €
Ausgaben gesamt	922.100,00 €	0,00 €
Überschuss Jahresrechnung 2018	235,40 €	3.099,59 €
Voraussichtl. Überschuss Ende 2019	235,40 €	3.099,59 €

Der Haushaltsentwurf für 2020 des Sozialamtes stellt sich wie folgt:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Einnahmen gesamt	953.100,00 €	0,00 €
Ausgaben gesamt	953.100,00 €	0,00 €
Voraussichtl. Überschuss Ende 2019	235,40 €	3.099,59 €
Definitiver Überschuss	235,40 €	3.099,59 €

Der berichtigte Haushalt 2019 und der Haushaltsentwurf für 2020 des Sozialamtes werden einstimmig gutgeheißen.

2. Kultur- und Holzfallungsplan

Einstimmig gibt der Rat ein positives Gutachten über den von der Natur- und Forstverwaltung aufgestellten Kultur- und Holzfallungsplan für das Jahr 2020 ab.

3. Gemeindegemeinschaft: Ersetzen von Mitgliedern

Auf Anfrage der CSV Walfer beschließt der Rat einstimmig Frau Nathalie Tondt durch Frau Marie Fritsch und Herrn Sebastian



Marie Fritzsich et Monsieur Sebastian Peršurić par Madame Vic Flesch comme membres de la commission de la jeunesse, de l'enfance et des infrastructures pour jeunes.



4. Budget

En rapport avec le projet de budget 2020, le conseil prend d'abord les décisions suivantes :

a) Recettes ordinaires

À l'unanimité, le conseil fixe le prix de vente pour 2020 du bois de chauffage provenant des forêts de la commune à 62,50 € hors TVA (67,50 € TTC) par stère et les frais de livraison « bord de trottoir » à 40,00 € TTC par stère. Le prix de vente du bois énergie est fixé à 44,00 € hors TVA (47,52 € TTC) par m³.

À l'unanimité, le conseil fixe les tarifs en relation avec

l'« Aktioun Bongert » pour 2020 comme suit :

- plantation d'un arbre fruitier à haute tige : 10 € par arbre
- coupe d'un arbre fruitier de plus de 10 ans : 25 € par arbre
- coupe d'un arbre fruitier de moins de 10 ans : 10 € par arbre

b) Dépenses ordinaires

À l'unanimité, le conseil crée un poste d'agent municipal sous le statut de fonctionnaire communal, groupe de traitement D2, sous-groupe à attributions particulières à tâche complète.

À l'unanimité, le conseil crée un poste temporaire dans le groupe de traitement A2, sous-groupe scientifique et technique, pour le service écologique et bâtiments à tâche complète en vue d'un remplacement pour départ à la retraite en 2021/2022.

À l'unanimité, le conseil crée un poste temporaire dans le groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique, pour le service urbanisme à tâche complète en vue d'un remplacement pour départ à la retraite en 2021.

Avec 8 voix (Saubert, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Courte-Wolde Medhin, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill) et 3 abstentions (Wiot, Weins, Schanck), le conseil crée un poste d'informaticien sous le statut de salarié à tâche intellectuelle avec un minimum de qualification DAP en informatique à tâche complète et fixe le salaire de ce poste.

À l'unanimité, le conseil crée un poste d'assistant social sous le statut de fonctionnaire communal, groupe de traitement A2, sous-groupe éducatif et psycho-social, pour les besoins du service logement et troisième âge à tâche complète.

Avec 8 voix (Saubert, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Courte-Wolde Medhin, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill) et 3 abstentions (Wiot, Weins, Schanck), le conseil fixe la rémunération d'un poste de salarié à tâche intellectuelle pour les besoins du service industriel à tâche complète.

c) Les tableaux récapitulatifs du budget rectifié 2019 et du projet de budget 2020 se présentent comme suit :

Budget rectifié 2019 :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	32 649 686,18 €	2 464 054,00 €
Total des dépenses	26 335 250,30 €	9 266 129,52 €
Boni propre à l'exercice	6 314 435,88 €	
Mali propre à l'exercice		- 6 802 075,52 €
Boni du compte de 2018	6 866 580,13 €	
Boni général	13 181 016,01 €	
Mali général		- 6 802 075,52 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 6 802 075,52 €	+ 6 802 075,52 €
Boni présumé fin 2019	6 378 940,49 €	

Projet de budget 2020

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	33 597 912,03 €	2 911 081,02 €
Total des dépenses	28 814 700,46 €	11 792 776,73 €
Boni propre à l'exercice	4 783 211,57 €	
Mali propre à l'exercice		- 8 881 695,71 €
Boni présumé fin 2019	6 378 940,49 €	
Boni général	11 162 152,06 €	
Mali général		- 8 881 695,71 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 8 881 695,71 €	+ 8 881 695,71 €
Boni définitif	2 280 456,35 €	

Peršurić durch Frau Vic Flesch als Mitglieder der Kommission für Jugend, Kindheit und Infrastrukturen für junge Menschen zu ersetzen.

4. Budget

Im Zusammenhang mit dem Haushaltsentwurf 2020 trifft der Rat zuerst folgende Entscheidungen:

a) Gewöhnliche Einnahmen:

Einstimmig legt der Rat den Verkaufspreis von Brennholz aus dem Gemeinewald für das Jahr 2020 auf 62,50 € ohne MwSt. (67,50 € TTC) pro Ster und die Gebühr für die Lieferung „Bordsteinkante“ auf 40 € TTC pro Ster fest. Der Verkaufspreis von Energielangholz wird auf 44,00 € ohne MwSt. (47,52 € TTC) pro m³ festgelegt.

Einstimmig legt der Rat die Gebühren für die „Aktioun Bongert“ für das Jahr 2020 wie folgt fest:

- Pflanzen eines Hochstammobstbaumes: 10 € pro Baum
- Schneiden eines Obstbaumes von mehr als 10 Jahren: 25 € pro Baum
- Schneiden eines Obstbaumes von weniger als 10 Jahren: 10 € pro Baum

b) Gewöhnliche Ausgaben

Einstimmig schafft der Rat den Posten eines Gemeindeagenten unter dem Statut des Gemeindebeamten, Gehaltsgruppe D2, Untergruppe mit bestimmten Attributen, ganztags;

Einstimmig schafft der Rat einen zeitlich begrenzten Posten in der Gehaltsgruppe A2, Untergruppe wissenschaftlich und technisch, für den Dienst Ökologie und Gebäude, ganztags, im Hinblick auf eine Verrentung im Jahr 2021/2022;

Einstimmig schafft der Rat einen zeitlich begrenzten Posten in der Gehaltsgruppe A1, Untergruppe wissenschaftlich und technisch, für den Dienst Urbanismus, ganztags, im Hinblick auf eine Verrentung im Jahr 2021;

Mit 8 Stimmen (Saubert, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Courte-Wolde Medhin, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill) und 3 Enthaltungen (Wiot, Weins, Schanck) schafft der Rat den Posten eines Informatikers unter dem Statut des Angestellten mit intellektueller Mission, mit der Mindestqualifizierung eines DAP in Informatik, ganztags, und legt das Gehalt dieses Postens fest;

Einstimmig schafft der Rat den Posten eines Sozialarbeiters unter dem Statut des Gemeindebeamten, Gehaltsgruppe A2, Untergruppe pädagogisch und psychosozial, für den Dienst Wohnen und Senioren, ganztags;

Mit 8 Stimmen (Saubert, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Courte-Wolde Medhin, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill) und 3 Enthaltungen (Wiot, Weins, Schanck) legt der Rat das Gehalt eines Postens unter dem Statut des Angestellten mit intellektueller Mission für den Dienst Industrie fest.

c) Das berichtigte Budget 2019 und das Budgetprojekt 2020 ergeben in der Zusammenfassung folgendes Bild:

Berichtigtes Budget 2019:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Einnahmen gesamt	32.649.686,18 €	2.464.054,00 €
Ausgaben gesamt	26.335.250,30 €	9.266.129,52 €
Überschuss Rechnungsjahr	6.314.435,88 €	
Defizit Rechnungsjahr		- 6.802.075,52 €
Überschuss Jahresrechnung 2018	6.866.580,13 €	
Überschuss gesamt	13.181.016,01 €	
Defizit gesamt		- 6.802.075,52 €
Übertragung ordentl. in außerordentl. Haushalt	- 6.802.075,52 €	+ 6.802.075,52 €
Voraussichtl. Überschuss Ende 2019	6.378.940,49 €	

Budgetprojekt 2020:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Einnahmen gesamt	33.597.912,03 €	2.911.081,02 €
Ausgaben gesamt	28.814.700,46 €	11.792.776,73 €
Überschuss Rechnungsjahr	4.783.211,57 €	
Defizit Rechnungsjahr		- 8.881.695,71 €
Voraussichtl. Überschuss Ende 2019	6.378.940,49 €	
Überschuss gesamt	11.162.152,06 €	
Defizit gesamt		- 8.881.695,71 €
Übertragung ordentl. in außerordentl. Haushalt	- 8.881.695,71 €	+ 8.881.695,71 €
Definitiver Überschuss	2.280.456,35 €	



Dans la partie Dépenses du service extraordinaire sont inscrits les postes suivants :

- Plan d'aménagement 250 000,00 €
- Fonds de roulement – office social 2 000,00 €
- Participation à la taxe de raccordement au réseau de gaz 1 000,00 €
- Réalisation d'une tour panoramique 15 000,00 €
- Mise en conformité de l'ancienne décharge à Bereldange 542 925,36 €
- Participation pour investissement au SIDERO 657 098,90 €
- Étude du projet de renaturation 150 000,00 €
- Places de jeux 150 000,00 €
- Étude réseaux sur une partie de la N7 à Bereldange 25 000,00 €
- Participation aux frais d'infrastructures du lotissement « Auf den Spätzlécken » 75 000,00 €
- Aménagement d'un passage souterrain – renouvellement de la canalisation entre la rue des Champs et la rue de la Gare 250 000,00 €
- Renouvellement de la conduite d'eau rue du X Octobre 2 543 752,42 €
- Étude sur la réalisation d'un parc 50 000,00 €
- Acquisition de véhicules automoteurs 165 000,00 €
- Installation de deux « Hondswisen » 20 000 €
- Acquisition de terrains 1 000 000,00 €
- Aménagement d'une aire de stationnement derrière la maison Arendt 110 000,00 €
- Étude et élaboration d'un projet d'extension de l'ancienne maison Arendt 150 000,00 €
- Acquisition et rénovation de logements sociaux 1 400 000,00 €
- Construction de 5 maisons unifamiliales à caractère social 780 000,00 €
- Modification de l'éclairage des terrains de football en LED 151 000 €
- Construction d'un local pour le Rugby Club et le Cricket Club 110 000 €
- Nouvelle toiture hall sportif 1 400 000,00 €
- Rideaux de séparation hall sportif Helmsange 50 000,00 €
- Fouilles archéologiques Raschpétzer 5 000,00 €
- Projet pédagogique forêt 40 000,00 €
- Acquisition d'un terrain destiné à l'extension du campus scolaire de Bereldange 1 400 000,00 €
- Mise en place d'une construction modulable à Bereldange 300 000,00 €

Le budget rectifié 2019 est approuvé avec 7 voix (Sauber, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill) contre 5 voix (Wiot, Weins, Elvinger, Courte-Wolde Medhin, Schanck).

Le budget 2020 est approuvé avec 7 voix (Sauber, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill) contre 5 voix (Wiot, Weins, Elvinger, Courte-Wolde Medhin, Schanck).

Im Ausgabenteil des außerordentlichen Budgets sind die folgenden Posten eingeschrieben:

- Bebauungsplan 250.000,00 €
- Betriebskapital – Sozialamt 2.000,00 €
- Beteiligung an der Anschlussgebühr an das Gasnetz 1.000,00 €
- Bau eines Aussichtsturms 15.000,00 €
- Wiederherstellung der Sicherheit der ehemaligen Müllhalde in Bereldingen 542.925,36 €
- Beteiligung an Investitionen ins SIDERO 657.098,90 €
- Untersuchung des Renaturierungsprojektes 150.000,00 €
- Spielplätze 150.000,00 €
- Untersuchung des Leitungsnetzes auf einem Teilstück der N7 in Bereldingen 25.000,00 €
- Beteiligung an den Infrastrukturarbeiten des Lotissements „Auf den Spätzlécken“ 75.000,00 €
- Einrichtung einer Unterführung – Erneuerung der Kanalisation zwischen der Rue des Champs und der Rue de la Gare 250.000,00 €
- Erneuerung der Wasserleitung in der Rue du X Octobre 2.543.752,42 €
- Untersuchung zum Bau eines Parks 50.000,00 €
- Anschaffung von Fahrzeugen 165.000,00 €
- Installierung von zwei Hundewiesen 20.000 €
- Anschaffung von Grundstücken 1.000.000,00 €
- Anlegen eines Parkplatzes hinter dem Haus Arendt 110.000,00 €
- Untersuchung und Ausarbeitung eines Projektes zur Vergrößerung des Hauses Arendt 150.000,00 €
- Kauf und Renovierung von Sozialwohnungen 1.400.000,00 €
- Bau von 5 Sozial-Einfamilienhäusern 780.000,00 €
- Änderung der Beleuchtung des Fußballfeldes in LED 151.000 €
- Bau eines Lokals für den Rugby Club und den Cricket Club 110.000 €
- Neues Dach Sporthalle 1.400.000,00 €
- Vorhänge zum Abtrennen Sporthalle Helmsingen 50.000,00 €
- Archäologische Ausgrabungen Raschpétzer 5.000,00 €
- Pädagogisches Projekt Wald 40.000,00 €
- Anschaffung eines Grundstückes für die Erweiterung des Schulgeländes in Bereldingen 1.400.000,00 €
- Aufstellen einer erweiterbaren Struktur in Bereldingen 300.000,00 €

Der berichtigte Haushalt 2019 wird mit 7 Stimmen (Sauber, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill) gegen 5 Stimmen (Wiot, Weins, Elvinger, Courte-Wolde Medhin, Schanck) genehmigt.

Die Haushaltsvorlage 2020 wird mit 7 Stimmen (Sauber, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill) gegen 5 Stimmen (Wiot, Weins, Elvinger, Courte-Wolde Medhin, Schanck) genehmigt.



Séances d'information

Ligue médico-sociale

Consultation pour nourrissons les lundis 3 et 17 février 2020 entre 9 heures et 11.30 heures.

Une séance Info-Santé sera organisée le 3 février au sujet de l'alimentation à l'école fondamentale de Bereldange : l'alimentation de 0 à 1 an, entre 9.30 et 10.30 heures / l'alimentation de 1 à 4 ans entre 10.30 et 11.30 heures.

Informationsveranstaltung

Ligue médico-sociale

Säuglingsfürsorge Montag, den 3. und 17. Februar 2020 zwischen 9 und 11.30 Uhr.

Eine Informationsveranstaltung zum Thema Ernährung findet am 3. Februar in der Grundschule Bereldingen statt: Ernährung von 0 bis 1 Jahr zwischen 9.30 und 10.30 Uhr / Ernährung von 1 bis 4 Jahre zwischen 10.30 und 11.30 Uhr.



Séance du conseil communal

La prochaine séance publique du conseil communal aura lieu dans la salle des séances de la mairie le jeudi 13 février 2020 à 18.00 heures.

Gemeinderatssitzung

Die nächste öffentliche Gemeinderatssitzung findet am Donnerstag, den 13. Februar 2020 um 18.00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeindehauses statt.

